Porównanie tłumaczeń Jana 8:59

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Podnieśli więc kamienie, aby rzucić na Niego. Jezus zaś ukrył się i odszedł ze ― świątyni. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Podnieśli więc kamienie aby rzuciliby w Niego Jezus zaś został ukryty i wyszedł ze świątyni przeszedłszy przez środek ich i odszedł tak |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy podnieśli kamienie, aby rzucić w Niego,\* Jezus jednak ukrył się i wyszedł ze świątyni.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Podnieśli więc kamienie aby (rzucić) na niego. Jezus zaś ukrył się i wyszedł ze świątyni. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Podnieśli więc kamienie aby rzuciliby w Niego Jezus zaś został ukryty i wyszedł ze świątyni przeszedłszy przez środek ich i odszedł tak |

1. 1) <x>500 10:31</x>; <x>500 11:8</x> [↑](#footnote-ref-2)